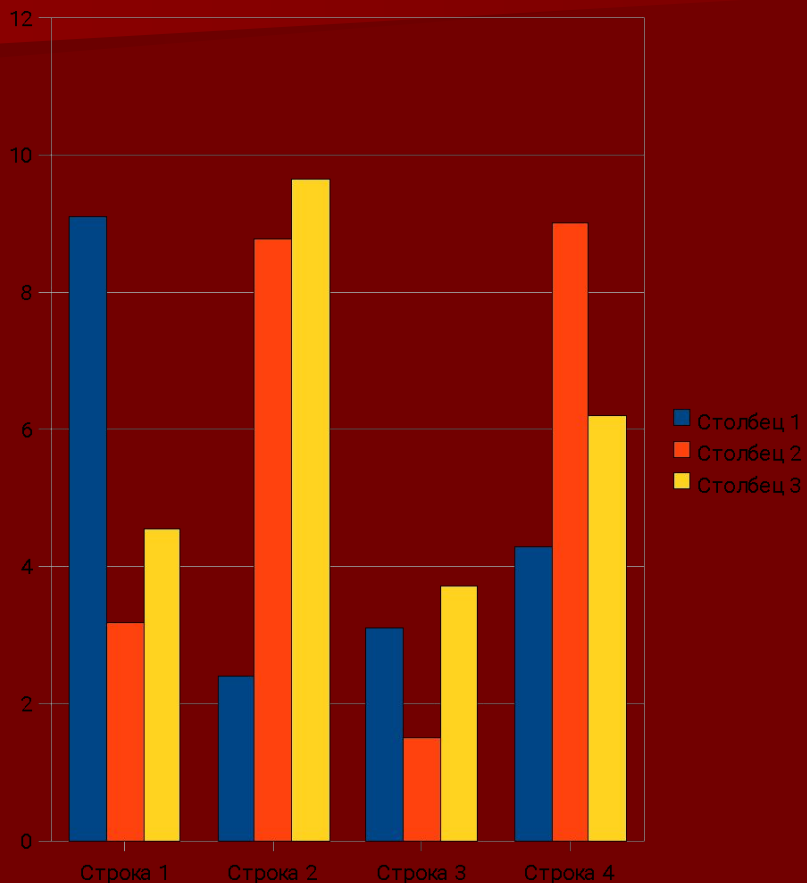


**«История становления
национального
письменно-литературного
французского языка»**

XVI-XVIII вв.

Понятие национального языка



- Национальный язык формируется на основе литературного
- Национальный язык – неотъемлемый признак образования и консолидации нации
- Национальный язык приобретает общенародное значение и распространение
- Национальный язык начинает функционировать в разных сферах народно-культурной и государственной жизни
- Национальный

XVI век – век образования французской нации.

Предпосылки:

- ❑ Столетняя война и итальянские войны способствуют осознанию французской народностью себя как единой нации
- ❑ Быстрое развитие экономической жизни страны
- ❑ Укрепление власти буржуазии
- ❑ Установление неограниченной королевской власти – абсолютизма

Образование французского национального языка.

- ❑ Тенденция к единству языковых норм под влиянием литературного языка
- ❑ Вытеснение французским языком латинского
- ❑ Осознание французского языка как языка национального

Вытеснение французским языком латинского :

- Ордонанс Виллер-Котре, изданный королем Франциском I в 1539 году
- Амбруаз Паре: трактаты по медицине на французском языке (Ambroise Paré, 1519–1590)
- Кальвин: работы по теологии на французском языке

Ордонанс Виллер-Котре, изданный королем Франциском I в 1539 году, способствует вытеснению латинского языка и диалектов из канцелярского языка



Амбруаз Паре и Кальвин впервые пишут свои трактаты по медицине и по теологии на французском языке – начало вытеснения латинского языка из науки.

Ambroise Paré,
chirurgien



Jean Calvin,
téologien



Осознание французского языка как языка национального:

- Проблема происхождения языка и его истории
- Проблема норм французского языка – построение грамматики
- Проблема французского литературного языка

Проблема происхождения языка и его истории

- Происхождение языков одинаково, все языки равны по происхождению.
- Различие степени их совершенства зависит от искусства людей.
- Ответственность за богатство языка несут люди, говорящие и пишущие на данном языке.

Проблема норм французского языка. Первые грамматики:

- 1531 г. – Жак Дюбуа «In linguam gallicam Isagoge»
- 1550 г. – Л. Мерге «Tretté de la grammere françoeeze».
- 1557 г. – Р. Этьен (R. Estiennes)
- 1556 г. – Рамюс (Ramus), Коши (Cauchie) Пило (Pillot)

Обогащение французского
литературного языка.

Поэты «Плеяды»:

Ронсар, Дю Белле, Белло, Дора,
Жодель, Баиф, Тиар.

Joachin Du Bellay



**«Déffence et illustration
de la langue françoise»**

1549

**Защита и прославление
французского языка**

«Déffence et illustration de la langue françoise»

- Французский по своему происхождению, по природе равен латинскому.
- Однако французский уступает латинскому и греческому по своему богатству.
- Следовательно, необходимо выработать правильные методы его усовершенствования

Дю Белле предлагал обогащать словарный состав различными путями:

- создание неологизмов;
- заимствование из классических и современных языков;
- использование наиболее ярких диалектизмов;
- использование архаизмов.



François Rabelais
1494–1557

*Gargantua et
Pantagruel*

Comment Gargantua fut vnze
moys porté ou ventre de sa
mere, Le chapitre. iij.



Gardgousier estoit bon rail-
lard en son temps, ayuant
a boyre net autant que ho-
me qui pour lors fust au
mède, a mägeoit volūtiers
sals. A ceste fin auoit ordinaiemēt bon-
ne munitio de iābons de Magēce et de
Barone, force sāgues de beuf fumers,
abondāce de andouilles en la saison
beuf sale a la moustarde. Renfoit de
boutargues, promisiō de saucisses, non

По произведению
Рабле «Gargantua et
Pantagruel»,
благодаря его
богатству и
насыщенности,
можно составить
энциклопедию эпохи
Возрождения
(Sainéan)

Gargantua et Pantagruel

- **Dérivation affixale:**
dominer, parfum, planer, marmotter, jabot, scandaleux...
- **Archaïsmes:** *baller(danser), mire(médecin), ardre(brûler)...*
- **Emprunts:** *apologie, catastrophe, sympathie, parasite ...*

Значение XVI столетия в формировании национального письменно-литературного французского языка

- Литературный язык значительно обогатился
- Началось нормирующее влияние литературного языка по всей территории Франции
- Расширяется сфера употребления французского литературного языка, вытесняющего постепенно латынь
- Литературный язык играет большую роль в унификации норм употребления разговорного языка
- Первые грамматики ставят проблему нормализации французского письменного языка, но не решают ее

В XVII в. нормализация языка - главный теоретический вопрос.

- Создание Французской Академии по указу Ришелье
- Теории Франсуа Малерба – родоначальника пуризма
- Трактат Клода Вожла о правильном использовании французского языка

Характерные черты эпохи:

- В политике – апогей абсолютизма
- В искусстве – утверждение классицизма
- В мировоззрении – торжество рационализма («картезианство»)
- В литературном языке – борьба за «очистку» языка, пуризм

В XVII в. абсолютная королевская власть достигла своего апогея.



Архитектор абсолютизма
– кардинал Ришелье,
министр Людовика XIII

В основу своей политики Ришелье положил выполнение программы Генриха IV:

- укрепление государства, его централизация;
- обеспечение главенства светской власти над Церковью и центра над провинциями;
- ликвидация аристократической оппозиции;
- противодействие испано-австрийской гегемонии в Европе.

Царствование Людовика XIV, «короля-солнце» – это зенит абсолютизма

- Париж – центр политической и культурной жизни Франции и Европы
- Литература и искусство приобретают придворный характер
- Ведущий литературный стиль, на который опирается власть, – классицизм



COGITO, ERGO SUM

René Descartes
(Renatus
Cartesius)
1596–1650



Философия Декарта оказала большое влияние на развитие науки в XVII в.

- Декарт считал, что истина постигается непосредственно разумом
- Философия Декарта прославляла силу человеческого разума и уничтожала схоластику
- Философия Декарта существенно отразилась в теориях языка.



Непосредственным
отражением
рационализма в
языке явилась
литературная и
языковая теория
Франсуа Малерба
(1555–1628)

Основные положения поэтической теории Ф. Малерба

- Язык должен быть правильным и понятным
- Отрицание теории поэтов «Плеяды» о неограниченной свободе писателя в выборе слов
- Необходимость «очищения» языка от простых слов, недостойных быть в «высокой поэзии»

Грамматическая теория Ф. Малерба

- Французскому языку чужды тяжеловесные латинские конструкции.
- Французский язык имеет свою норму, которая отличается от нормы латинского языка.
- К языку надо подходить разумно и добиваться от него ясности и правильности.

Восхваление Малерба

Но вот пришел Малерб и показал французам
Простой и стройный стих, во всем угодный музам,
Велел гармонии к ногам рассудка пасть
И, разместив слова, удвоил тем их власть.
Очистив наш язык от грубости и скверны,
Он вкус образовал взыскательный и верный,
За легкостью стиха внимательно следил
И перенос строки сурово запретил.
Его признали все; он до сих пор вожатый;
Любите стих его, отточенный и сжатый,
И ясность чистую всегда изящных строк,
И точные слова, и образцовый слог!

Никола Буало

ПУРИЗМ

- Теория Ф. Малерба о требованиях к поэтическому языку была перенесена на литературный язык в целом.
- Королевская знать и все придворное общество, ставшее критерием высшей культуры, начало борьбу за очистку литературного языка.
- Борьба за чистоту языка велась в плане исключения из литературного языка множества «недостойных» слов.

Французская Академия, 1635 г.

- Основная деятельность Академии свелась к созданию словаря.
- Лексикографическая работа Академии полностью отражала идеи пуризма.
- Словарь Академии, изданный в 1694 году, был лишен богатства французского языка и отражал стиль речи придворного общества.

Claude Favre de Vaugelas

1585 – 1650



Клод Фавр де Вожла
— «член-учредитель»
Французской академии,
руководил составлением
академического словаря,
один из законодателей
французского
классицизма XVII века в
области литературного
языка

Основные принципы нормализации языка в работе Вожла “Remarques sur la langue françoise”(1647)

- Нормой употребления литературного французского языка следует считать «bon usage».
- Нет никаких оснований не допускать в литературный язык общеупотребительных слов.
- Чистота языка, т.е. правильность речи, не может ограничить ни свободы, ни таланта писателя.

Писатели-классики XVII века

- Pierre Corneille
- Jean Racine
- Jean-Baptiste Molière
- Nicolas Boileau

- следуя языковым теориям Малерба и Вожла, достигли точности, ясности и изящества языка;
- дали непревзойденные образцы французского литературного языка и тем самым исполнили чаяния поэтов «Плеяды»

Прециозный стиль –

- стремление аристократии отделить себя от народа, сохранить свое привилегированное положение.
- l'eau - l'élément liquide
- l'ongle - le plaisir innocent de la chair
- la mort - la toute puissante

Грамматика общая и
рациональная Пор-Рояля
**“La grammaire générale et
raisonnée “**

1660

Антуан Арно и Клод Лансло
Antoine Arnauld et Claude Lancelot

“La grammaire générale et raisonnée “

- подход основан на анализе языка с позиций «разума»
- рациональный аспект языка отражает общее в строении всех языков (отсюда – определение грамматики как «общей»)
- впервые проводится параллель между суждением и предложением
- оказала огромное влияние на

XVIII век – эпоха Просвещения

- Разложение абсолютизма
- Культ разума, освобожденный от авторитета королевской власти и церкви
- Интерес общества к вопросам политики, экономики, истории
- Бурное развитие науки и техники

Представители французского Просвещения

- Вольтер (Voltaire)
- Монтескье (Montesquieu)
- Руссо (Rousseau)
- Дидро (Diderot)
- Бомарше (Beaumarchais)

Торжество и величие французского языка в XVIII веке:

- господствующее положение французского языка в Европе как языка дипломатии, науки, философии;
- теоретики языка ставят задачу – сохранить язык на достигнутом уровне;
- немецкий философ Лейбниц пишет свои философские работы на французском языке

Развитие лингвистической теории во Франции в XVIII веке

- развивается синтаксическая теория, связанная со стремлением к ясной и точной передаче мысли
- рождаются гипотезы происхождения языка
- продолжается борьба с пуризмом
- учение о стилях в литературных жанрах (высокий, средний низкий стили)

Энциклопедия 1751–1772 гг.

Дидро и д'Аламбер

Великая французская революция 1789 г.

- разрушила остатки пуристических течений в области лексики
- преобразовала Французскую Академию в Национальный институт, который продолжал заниматься вопросами языка
- оказала влияние на завершение формирования французского национального языка

В 1793 году опубликован
декрет об образовании
начальных школ.

Французская революция
завершила процесс
образования французского
национального языка

*Благодарю за
внимание!*